
Kamalajadayita Ashtakam with Meaning

కమలజదయితాష్టకమ్ సార్థమ్

Document Information



Text title : Kamalajadayita Ashtakam with Meaning

File name : kamalajadayitAShTakamsArtham.itx

Category : aShTaka, devii, sarasvatI, devI, sachchidAnanda-shivAbhinava-nRisiMhabhAratI

Location : doc_devii

Author : Sachchidananda Shivabhinava Nrisimha Bharati Swamigal

Transliterated by : N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

Proofread by : N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

Translated by : N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

Latest update : September 29, 2023

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

September 29, 2023

sanskritdocuments.org

కమలజదయితాష్టకమ్ సార్థమ్



॥ శ్రీ గురుభ్యో నమః॥

The prayer is addressed address to Sarasvati Devi - కమలజదయితా - the beloved (దయితా) of Brahmaji kamalaja: The Lotus Born. (From Vishnu's navel, a lotus appeared and on that lotus appeared చతుర్ముఖ-బ్రహ్మ). The author addresses Sarasvati Devi as కమలజ-దయితా and prays to her so that he can successfully tread the spiritual path and attain liberation.

॥ శ్రీకమలజదయితాష్టకమ్ ॥

శృంగ్లజ్ఞాభృన్నివాసే శుకముఖ-మునిభిః సేవ్యమానాఙ్ఘ్రిపద్మే
స్వాజ్ఞచ్ఛాయావిధూతామృతకర-సురరాడ్వాహనే వాక్సవిత్రి ।
శమ్భు-శ్రీనాథముఖ్యామరవరనికరైర్మోదతః పూజ్యమానే
విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౧ ॥

కల్పాదౌ పార్వతీశః ప్రవరసురగణప్రార్థితః శ్రౌతవర్త్య
ప్రాబల్యం నేతుకామో యతివరవపుషాగత్య యాం శృంగగతైలే ।
సంస్థాప్యార్చాం ప్రవక్త్రే బహువిధనతిభిః సా త్వమిన్ద్యర్థచూడా
విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౨ ॥

పాపాఘం ధ్వంసయిత్వా బహుజనిరచితం కిం చ పుణ్యానిమారా-
త్సమ్పాద్యాస్త్రిక్యబుద్ధిం శ్రుతిగురువచనేష్వాదరం భక్తిదార్ఢ్యమ్ ।
దేవాచార్యద్విజాదిష్వపి మనునివహే తావకీనే నితాన్తం
విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౩ ॥

విద్యాముద్రాక్షమాలామృతఘటవిలసత్పాణిపాథోజజాలే
విద్యాదానప్రవీణే జడబధిరముఖేభ్యోఽపి శీఘ్రం నతేభ్యః ।
కామాదీనాన్తరాన్మత్సహజరిపువరాన్దేవి నిర్మూల్య వేగాత్
విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౪ ॥

కర్మస్వాత్మోచితేషు స్థిరతరధిషణాం దేహదార్ఢ్యం తదర్థం
 దీర్ఘం చాయుర్యశశ్చ త్రిభువనవిదితం పాపమార్గాద్విరక్తిమ్ ।
 సత్సజ్గం సత్కథాయాః శ్రవణమపి సదా దేవి దత్వా కృపాభే
 విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౫ ॥

మాతస్త్వత్పాదపద్మం న వివిధకుసుమైః పూజితం జాతు భక్త్యై
 గాతుం నైవాహమీశే జడమతిరలసస్త్యదుజ్జాన్తివ్యపద్యైః ।
 మూకే నేవావిహీనేఽప్యనుపమకరుణామర్భకేఽమృతేవ కృత్యా
 విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౬ ॥

శాస్త్రాద్యాః సమృద్ధో వితర శుభకరీర్నిత్యతద్భిన్నబోధం
 వైరాగ్యం మోక్షవాఙ్మౌమపి లఘు కలయ శ్రీశివాసేవ్యమానే ।
 విద్యాత్థిర్థాదియోగిప్రవరకరసరోజాతసమ్పూజితాఙ్గై
 విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౭ ॥

సచ్చిద్రూపాత్మనో మే శ్రుతిమనననిదిధ్యాసనాన్యాశు మాతః
 సమ్పాద్య స్వాస్త్రమేతద్రుచియుతమనిశం నిర్వికల్పే సమాధౌ ।
 తుజ్ఞాతీరాఙ్కరాజద్వరగృహవిలసచ్చక్రరాజాసనస్థే
 విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౮ ॥

A few words on the symbolism of Sarasvati.

సరస్ means lake - a reservoir of water. In the scriptures, the Vedas are symbolized as huge lake of water వేదసరః , water being the Vedic words. Out of the word-waters of the Veda lake, the lotus of Vedic wisdom - సరస్వతీ blooms. Knowledge is always born out of words. శబ్ద-ప్రామణ్యమ్ generates knowledge - ప్రమా . Therefore, సరస్వతీ represents the wisdom of the scriptures.

This stotram, consisting of a group of eight verses is written by a Shankaracharya of Shringeri Peetham / Sharda Peetham - Sri Sacchidananda Shivabhinava Nrisimha Bharati Mahaswamiji.

The author prays to Devi asking Her for Vidya. Though Vidya stands for any knowledge, we should understand it as Para Vidya, the knowledge that gives Moksha, removing samsara. In addition to Vidya, he is asking her to bless him with Chitta Shuddhi - శుద్ధాం చ బుద్ధిం

, a refined/pure intellect, i.e a mind with all qualifications for reception, retention and internalisation of the knowledge. His prayer to Her is to give this to him urgently,- సత్వరం.

౧ శ్లోకః

శృంగైశ్శాఖాభృన్నివాసే శుకముఖ-మునిభిః సేవ్యమానాఙ్ఘ్రిపద్మే స్వాఙ్గచ్ఛాయావిధూతామృతకర-
సురరాడ్వాహనే వాక్సవిత్రి ।

శమ్భు-శ్రీనాథ-ముఖ్యామరవరనికరైర్మోదతః పూజ్యమానే

విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజ-దయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౧ ॥

In the first verse, the author is glorifying Sarasvati Devi and asks for Vidya and Chitta Shuddhi urgently.

The words in this verse are in sambodhana, addressing Sarasvati Devi. In this verse, the author glorifies Sarasvati Devi and asks for Vidya - spiritual knowledge and Chitta Shuddhi

—
a refined mind-intellect).

శృంగైశ్శాఖాభృన్నివాసే - O (Devi) one who resides on Shringa Giri - (శృంగైశ్శాఖాభృత్-
నివసా one who is resident in శృంగైశ్శాఖాభృత్) శృంగై = Shringa kshetram;
శ్శాఖాభృత్ = mountain ; శుక-ముఖ-మునిభిః సేవ్యమానాఙ్ఘ్రిపద్మే O Devi whose lotus
feet are worshipped by great Munis like Shuka etc. అఙ్ఘ్రిపద్మే lotus feet, సేవ్యమాన are
worshipped; శుకముఖమునిభిః - by great Munis like Shuka etc.

స్వాఙ్గచ్ఛాయావిధూతామృతకర-సురరాడ్వాహనే - O Sarasvati, whose splendour - fair
brightness complexion dispels i.e. overpowers that of the moon and of Airavata, the white
elephant, who is the vehicle of Lord Indra, the king of the Devas

(స్వాఙ్గచ్ఛాయా = స్వాఙ్గకాంతా = the splendour/fairness of her body; విధూతా =
dispels/overpowers; అమృతకర = moon, the one with nectarine rays; సురరాడ్వాహనే
= the vehicle-vahanam of Lord Indra i.e Airavata, the elephant; సుర-రాడ్ = King of the
Devas - Indra, వాహనమ్ = vehicle)

వాక్సవిత్రి = Addressing Saraswati as O rouser of speech -

శమ్భు-శ్రీనాథముఖ్యామరవరనికరైర్మోదతః పూజ్యమానే - O Sarasvati, who is
worshipped joyfully by the host of Gods led by Shambhu (Shiva) and Shrinath (Vishnu)
నికరైః = by hosts ; శమ్భు-శ్రీనాథ-ముఖ్యామరవర of eminent Gods led by Shiva and
Vishnu ; మోదతః = joyfully ; పూజ్యమానే - being worshipped by.

విద్యాం = Vidya శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati
devi సత్వరం = very fast దేహి = give మహ్యమ్ = to me.

అన్వయః

హే శృంగేశ్వరీభృన్నివాసే । హే శుకముఖమునిభిః సేవ్యమానాఙ్ఘ్రిపద్మే ।
హే స్వాజ్ఞాచ్ఛాయావిధూతామృతకరసురరాడ్వాహనే । హే వాక్సవిత్రి । హే
శమ్భుశ్రీనాథముఖ్యామరవరనికరైః మోదతః పూజ్యమానే । హే కమలజదయితే ।
త్వం విద్యాం చ శుద్ధాం బుద్ధిం చ మహ్యం సత్వరం దేహి ।

౨ శ్లోకః

కల్యాదౌ పార్వతీశః ప్రవర-సురగణ-ప్రార్థితః శ్రౌతవర్త్య-
ప్రాబల్యం నేతుకామో యతివరవపుషాగత్య యాం శృంగైశ్చై ।
సంస్థాప్యారాచం ప్రచక్రే బహువిధనుతిభిః సా త్వమిన్ద్రవర్ధమాడా
విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజ-దయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౨ ॥

In this verse, the author informs us of how Sarasvati Devi was

Installed in Shringa Giri.

కల్యాదౌ = in the beginning of kali yuga; పార్వతీశః = Lord of Parvati i.e Lord
Shiva; ప్రవర-సురగణ-ప్రార్థితః = was worshipped by hosts of eminent Gods; శ్రౌతవర్త్య-
ప్రాబల్యం-నేతుకామో Lord Shiva who was desirous of reinforcing the Vedic path (
శ్రౌతవర్త్యప్రాబల్యం = to reinforce the Vedic Path, way of life నేతుకామో = was desirous
of - adj to pArvatIshaH Shiva) ; ఆగత్య = came

యతివరవపుషా = with the form of the best of Sannyasins i.e Lord Shiva assumed the
body of Adi Shankaracharya ;

యాం శృంగైశ్చై-సంస్థాప్య Whom He installed on Shringa Giri ప్రచక్రే అరాచమ్ =
performed poojas ; బహువిధ-నుతిభిః = through various Stotras ; సా త్వమిన్ద్రవర్ధమాడా
(సా త్వమ్ ఇన్ద్రవర్ధ-మాడా) = You are she who (who was installed on Shringa Giri) has a
digit of the moon as an adornment on your hair ; సా త్వమ్ You are that (Sarasvati who
has been installed) who has అర్ధేన్ద్ర = half-moon i.e a digit of the moon ; చూడా hair i.e
as adornment on your hair)

విద్యాం = Vidya శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati
devi సత్వరం = very fast/ speedily దేహి = give మహ్యమ్ = to me -

అన్వయః

కల్యాదౌ ప్రవరసురగణప్రార్థితః, శ్రౌతవర్తప్రాబల్యం నేతుకామః, పార్వతీశః యతివరవపుషా
ఆగత్య, శృంగైలే యాం సంస్థాప్య, బహువిధనుతిభిః ఆరాం ప్రచక్రే సా
త్వమిన్ద్యర్థచూడా (త్వమ్ అసి) । హే కమలజదయితే । త్వం విద్యాం చ శుద్ధాం
బుద్ధిం చ మహ్యం సత్వరం దేహి ।

౩ శ్లోకః

పాపౌఘం ధ్వంసయిత్వా బహుజని-రచితం కిం చ పుణ్యానిమారా+ తస్మాద్వాస్తీక్య-
బుద్ధిం శ్రుతి-గురువచనేష్వాదరం భక్తి-దార్ఢ్యమ్ । దేవాచార్య-ద్విజాదిష్వపి మనునివహే
తావకీనే నితాంతం

విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజ-దయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౩ ॥

After glorifying Sharada Devi in the first two verses, now the author has a prayerful request to her asking for deep devotion and shraddha/ faith.

పాపౌఘం = group of sins; ధ్వంసయిత్వా = having destroyed; బహు-జని-రచితం = accumulated/created over several births; పుణ్యానిమారాత్ = bundle of punyam immediately; పుణ్య-ఆలిమ్ = bundle of punyam; ఆరాత్ = immediately/directly; సమాద్య = having accomplished, brought about, ఆస్తిక్యబుద్ధిం - reverence and faith; శ్రుతిగురువచనేష్వాదరం = towards the words of the Veda and Guru; ఆదరమ్ = respect; భక్తిదార్ఢ్యమ్ = strong/deep devotion; దేవాచార్య-ద్విజాదిష్వపి = even towards Deva, Acharya

and dvijadi/brahmanas.

తావకీనే మనునివహే = towards groups of mantras extolling you

మనునివహే = of mantras; (మను = mantra; నివహే = groups) ; తావకీనే thy/thine (extolling you) goes with మనునివహే ; నితాంతం = in a high degree / extraordinary

విద్యాం = Vidya శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati devi సత్వరం = very fast/ speedily దేహి = give మహ్యమ్ = to me

అన్వయః

హే కమలజదయితే । త్వం బహుజనిరచితం పాపౌఘం ధ్వంసయిత్వా, కిం చ పుణ్యానిమ్ ఆరాత్ సమాద్య, ఆస్తిక్యబుద్ధిం చ, శ్రుతిగురువచనేషు ఆదరం చ, దేవాచార్యద్విజాదిషు అపి, తావకీనే మనునివహే చ భక్తిదార్ఢ్యం చ, నితాంతం విద్యాం చ, శుద్ధాం బుద్ధిం చ, మహ్యం సత్వరం దేహి ।

౪ శ్లోకః

విద్యా-ముద్రాక్షమాలామృతఘట-విలసత్పాణి-పాథోజజాలే

విద్యాదాన-ప్రవీణే జడ-బధిర-ముఖేభ్యోఽపి శీఘ్రం నతేభ్యః । కామాదీనాన్తరాన్మత్సహజ-
రిపువరాన్దేవి నిర్మూల్య వేగాత్
విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజ-దయితే సత్త్వరం దేహి మహ్యామ్ ॥ ౪ ॥

In line 1, the description of Devi is given, first the four hands - the whole line is one word addressing Saraswati Devi

విద్యా = grantha = వేదగ్రంథ - in one hand the Veda ; ముద్రా = చిన్మూద్రా = in the other hand a mudra in which the index finger and thumb are joined, symbolising the oneness of the individual and paramatma; అక్షమాలా can be రుద్రాక్షమాలా or a sphatika-mala = in the third hand she holds a mala which indicates doing japa; అమృతఘట = pot of nectar = in the fourth hand, she holds a pot of nectar that represents moksha.

(This means, if you study the scriptures, practise sadhanas referred to by japa, go to the Shastra, understand your oneness

with paramatma, you will get moksha.

పాణి = hands; విలసత్ = shining - four hands are shining ; పాథోజం = జలజం - lotus i.e. the four hands are compared to lotus - the lotus hands of Saraswati is shining with these four symbols as described; జాతే = group of - refers to the group of four hands

విద్యా-దాన-ప్రవీణే = Your are expert in bestowing knowledge; జడ-బధిర- ముఖేభ్యః అపి - Even dull(inert) students (you can teach!) జడ = dull/inert , బధిర = literally deaf, here it means one whose mind is not available to listen; ముఖేభ్యః = to such students; నతేభ్యః = to those who have devotion to you; శీఘ్రం = quickly;

కామాదీన్ ఆన్తరాన్ రిపువరాన్ = great internal enemies (to spiritual growth) like (impure) desires etc.

మత్సహజ = innate, natural to oneself దేవి = O Devi ; నిర్మూల్య = having uprooted ; వేగాత్ = quickly

విద్యాం = Vidya శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Saraswati Devi సత్త్వరం = very fast/ speedily దేహి = give మహ్యామ్ = to me

అన్వయః

హే విద్యాముద్రాక్షమాలామృతఘటవిలసత్పాణిపాథోజజాతే । జడబధిరముఖేభ్యః అపి నతేభ్యః శీఘ్రం మత్సహజరిపువరాన్ ఆన్తరాన్ కామాదీన్ నిర్మూల్య వేగాత్

విద్యాదానప్రవీణే । హే దేవి । త్వం విద్యాం చ, శుద్ధాం బుద్ధిం చ, మహ్యం సత్వరం దేహి ।

× శ్లోకః

కర్మస్వాత్మోచితేషు స్థిరతర-ధిషణాం దేహదార్ఢ్యం తదర్థం

దీర్ఘం చాయుర్యశశ్చ త్రిభువన-విదితం పాపమార్గాద్విరక్తిమ్ ।

సత్సङ్గం సత్కథాయాః శ్రవణమపి సదా దేవి దత్వా కృపాభే

విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజ-దయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ × ॥

కర్మసు In action/karma ఆత్మ-ఉచితేషు = proper / appropriate for one's spiritual growth (also appropriate as per my duties and designation) స్థిరతర- ధిషణాం (add దత్వా from line 3)= give me deep conviction - స్థిరతర = deep-rooted, strong, ధిషణాం = intellect/conviction/knowledge/clear understanding ; తదర్థం = for implementing this good karma / karmayoga; దేహ-దార్ఢ్యం = strength/ physical fitness of the body

దీర్ఘం చ ఆయుః = a sufficient long life ; ర్యశశ్చ త్రిభువన-విదితం and may you give me a fame which spreads all over యశ = fame, త్రిభువన = 3 lokas , విదితం = which extends to / is known

పాపమార్గాత్ = from the path of sin విరక్తిమ్ = let be disinclination/detachment

సత్సङ్గం = company of the noble; సత్కథాయాః శ్రవణమ్ = listening to spiritual kathas/stories; సదా = always;

దేవి కృపాభే - O Devi, Ocean of mercy;

దత్వా = having given me (all this);

విద్యాం = Vidya; శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati Devi సత్వరం = very fast/ speedily దేహి = give మహ్యమ్ = to me

అన్వయః ఆత్మోచితేషు కర్మసు స్థిరతరధిషణాం దత్వా తదర్థం దేహదార్ఢ్యం చ దీర్ఘం ఆయుః చ త్రిభువనవిదితం యశః చ పాపమార్గాత్ విరక్తిం సత్సङ్గం చ సత్కథాయాః శ్రవణమ్ అపి దత్వా హే కృపాభే, హే దేవి, హే కమలజదయితే, సదా త్వం విద్యాం చ, శుద్ధాం బుద్ధిం చ, మహ్యం సత్వరం దేహి ।

౬ శ్లోకః

మాతస్త్యత్పాదపద్మం న వివిధ-కుసుమైః పూజితం జాతు భక్త్యా

గాతుం నైవాహమిశే జడమతి-రలసస్త్యద్గుణాన్దివ్యపద్యైః ।

మూకే సేవావిహీనేఽప్యనుపమకరుణామర్భకేఽమృతవ కృత్వా

విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజ-దయితే సత్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౬ ॥

మాతః O Mother న = not; వివిధ-కుసుమైః = by different types of flowers; భక్త్యా = with devotion; త్వాదపద్మం = Your lotus feet; పూజితం = had been worshipped; జాతు = at all/ever

నైవ అహమ్ ఈశే గాతుం = I am not capable of / talented of even singing త్వత్గుణాన్ your glories, (as a pooja) దివ్యపద్యైః = through divine hymns; జడ-మతి = dull-witted; అలసః = lazy; అపి = even

మూకే = Towards me who am dumb; సేవావిహినే = not done any service;

అనుపమ-కరుణామర్భకేఽమేభవ కృత్వా = having had mercy on me like a mother with unparalleled / immeasurable compassion towards her child (అనుపమ-కరుణామ్ = incomparable compassion, అమ్బా = mother ; అర్భకే = towards a child , ఇవ = like)

విద్యాం = Vidya; శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati Devi సత్త్వరం = immediately/ very fast/ speedily దేహి = give మహ్యామ్ = to me అన్వయః

హే మాతః । త్వత్త్వాదపద్మం జాతు భక్త్యా వివిధకుసుమైః (మయా) న పూజితమ్ । జడమతిః అలసః అహం త్వద్గుణాన్ దివ్యపద్యైః గాతుం న ఏవ ఈశే । మూకే, సేవావిహినే అపి, అర్భకే అమ్బా ఇవ, అనుపమకరుణాం కృత్వా, హే కమలజదయితే, మహ్యాం సదా త్వం విద్యాం చ, శుద్ధాం బుద్ధిం చ, సత్త్వరం దేహి ।

౭ శ్లోకః

శాస్త్రాద్యాః సమ్ప్రదో మే వితర శుభకరీర్నిత్యతద్భిన్నబోధం

వైరాగ్యం మోక్షవాఙ్మామపి లఘు కలయ శ్రీ-శివా-సేవ్యమానే ।

విద్యాతీర్థాది-యోగిప్రవర-కరసరోజాత-సమ్పూజితాఙ్గే

విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్త్వరం దేహి మహ్యామ్ ॥ ౭ ॥

In this verse, the acharya is asking Devi to grant him with the four-fold qualifications required by a seeker to receive, retain and assimilate the teaching - the విద్యా that he is asking for. In fact words " శుద్ధాం చ బుద్ధిం " is. being explained. In brief the qualifications called సాధన-చతుష్టయ-సమ్ప్రతిః are:

A. Discrimination between the real and the ephemeral - called here నిత్యతద్భిన్నబోధం

B. Dispassion towards the ephemeral/ fleeting called here as వైరాగ్యం ,

C. Deep desire for Moksha called here మోక్షవాఙ్మామ్ , and

D: Discipline - the sixfold inner wealth / discipline referred to

Here as శాస్త్ర్యాద్యాః సంపదః .

In brief, these six are 1) Thought or mental regulation or శమః or శాన్తిః , 2) sense control - దమః , 3) quietitude, withdrawal i.e. maintaining the mastery over both the mind and senses ఉపరమః , 4) faith in the validity of the teaching - శ్రద్ధా , 5) Forbearance/ tolerance - తితిక్షా and 6) Focused concentration including ability to focus on the long term goal without distraction / focus in life - సమాధానమ్.

శాస్త్ర్యాద్యాః శుభకరీః సంపదో మే వితర May you grant me the 6 fold auspicious, wealth of discipline starting with శాన్తి or శమ (శాస్త్ర్యాద్యాః = beginning with శాన్తి శుభకరీః = causing auspiciousness, సంపదో = wealth; మే వితర = May you bestow on me);

నిత్య-తద్భిన్న-బోధం = discrimination between the eternal and non-eternal; వైరాగ్యం = Dispassion, మోక్షవాఙ్మూఢమ్, = desire for moksha; అపి = also; లఘు కలయ = May you give me quickly

శ్రీ-శివానేవ్యమానే = O Devi who is worshipped by శ్రీ - Lakshmi and shivA Parvathi

విద్యాతీర్థాది-యోగిప్రవర-కరసరోజాత-సంపూజితాఙ్గే You are worshipped by the Lotus hands of great Acharyas like Vidya Teertha who have adored the Shringeri Peetha ; (యోగిప్రవర = great yogis విద్యాతీర్థాది = like Vidya Teertha etc.; కరసరోజాత-సంపూజితాఙ్గే = your feet have been worshipped by the lotus hands)

విద్యాం = Vidya; శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati Devi సత్త్వరం = very fast/ speedily dehi = గివే mahyam = తో మే

అన్వయః

శాస్త్ర్యాద్యాః శుభకరీః సమృద్ధః మే వితర । నిత్యతద్భిన్నబోధమ్, వైరాగ్యమ్, మోక్షవాఙ్మూఢమ్ అపి, లఘు కలయ । హే శ్రీశివానేవ్యమానే । హే విద్యాతీర్థాదియోగిప్రవరకరసరోజాత-సంపూజితాఙ్గే । హే కమలజదయితే । మహ్యం సదా త్వం విద్యాం చ, శుద్ధాం బుద్ధిం చ, సత్త్వరం దేహి ।

౮ శ్లోకః

సచ్చిద్రూపాత్మనో మే శ్రుతి-మనన-నిదిధ్యాసనాన్యాశు మాతః

సమృద్ధ్య స్వాంతమేతద్రుచియుతమనిశం నిర్వికల్పే సమాధౌ ।

తుజ్ఞాతిరాజ్క-రాజద్వరగృహ-విలసచ్చక్రరాజాసనస్థే

విద్యాం శుద్ధాం చ బుద్ధిం కమలజదయితే సత్త్వరం దేహి మహ్యమ్ ॥ ౮ ॥

After having been blessed by Devi with the qualifications as asked for in the above verses, the Acharya is ready now for Jnana Yoga in the form of శ్రవణమ్ - listening to Vedanta / Upanishad Shastra from a Guru, మననమ్ - reflecting and clearing doubts to get conviction and నిదిధ్యాసనమ్ - meditating on the words of Upanishad Shastra for internal assimilation of the message and to get out of habitual notion that I am this body. Jnana Yoga is analysis of vedantic scriptures to know my Real nature i.e. సత్ చిత్ ఆత్మా - which is the unobjectifiable observer whose nature is pure existence and consciousness. The acharya asks for help in this long drawn process and to get absorbed in His Higher Nature.(The capacity for absorption is a faculty the mind has. In short he is asking - Let me attain

Moksha through Jnana Yoga.

Translation

O Mother, may you accomplish for me the three sadhanas of Jnana Yoga - శ్రవణమ్-మనన-నిదిధ్యాసనాని quickly, endowing me with a mind which has a liking to, an inclination to this knowledge. May I remain absorbed in my real nature - సత్ చిత్ ఆత్మా constantly.

You are residing/installed in the simhasana of the Shri Chakra (a very sacred symbol upon which Devi is invoked and installed) in the sacred Sharada Temple which shines, located on the curved bank of the Tunga river. O Devi installed in the Temple, may you bless me with Vidya and Chitta Shuddhi.

మాతః = O Mother, శ్రుతి (శ్రవణమ్)-మనన-నిదిధ్యాసనాని = the 3 sadhanas of shravaNam, shravaNam, nididhyAsanam; ఆశు = quickly ; సంపాద్య = Having accomplished (You should accomplish these

Three sadhanas for me).

సచ్చిద్రూపాత్మనో మే = my Higher Nature i.e. Existence and Consciousness ; ఏతద్ రుచియుతమ్ = endowed with a taste, liking inclination for this; స్వాన్నమ్ = in my mind; నిర్వికల్పే సమాధౌ = remaining absorbed in (my Higher Nature), ; అనిశమ్ =regularly, constantly

తుజ్ఞాతీరాఙ్కరాజద్వరగృహ-విలసచ్ఛక్రరాజాసనస్థే = Addressing Devi as the one residing in the Shri Chakra in the Sharda Temple which is situated on the curved banks of

the Tunga River

(చక్రరాజాసన్ఘ్ = Addressing Devi as one installed / residing /situated on the Shri Chakra simhasana; విలసత్ = shines ; వర-గృహం = sacred temple ; తుఙ్గాతీరాజ్ఞ = curved bank of the తుఙ్గా - Tunga River; తీర = bank; అఙ్గా = curved)



విద్యాం = Vidya; శుద్ధాం చ బుద్ధిం = and Chitta Shuddhi కమలజదయితే = O Sarasvati Devi సత్వరం = very fast/ speedily దేహి = give మహ్యమ్ = to me

అన్వయః

హే మాతః । సచ్చిద్రూపాత్మనః మే శ్రుతిమనననిదిధ్యాసనాని ఆశు సమాప్తద్యః నిర్వికల్పే సమాధౌ ఏతద్ సాక్ష్యం అనిశం రుచియుతం (కురు) । హే తుఙ్గాతీరాజ్ఞరాజద్వరగృహవిలసచ్ఛక్రం । హే కమలజదయితే । సదా త్వం విద్యాం చ, శుద్ధాం బుద్ధిం చ, మహ్యం సత్వరం దేహి ।

ఇతి శ్రీశివాభినవనృసింహభారతీస్వామిరచితం శ్రీకమలజదయితాష్టకం సమూర్ణమ్ ।

Translation, encoding, and proofreading by N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

——
Kamalajadayita Ashtakam with Meaning
pdf was typeset on September 29, 2023
——

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

